



RE-USE

SANIERUNG
MODERNISIERUNG
UMBAU
ERWEITERUNG

REFURBISHMENT
MODERNIZATION
TRANSFORMATION
EXTENSION

BENNSCH ARCHITECTURE



1972 Westseite der Aufwärmhalle West facade of warm-up hall

Der ausgeführte Entwurf der erweiterten Leichtathletikhalle knüpft an diese Grundgedanken an, um das ausgewogene Gefüge von Park und Gebäude bei zu behalten und darüber hinaus die weiter genutzten Gebäudeteile ohne großen Mehraufwand erhalten zu können.

Die Erweiterung und Sanierung war erforderlich, da die bestehende Halle technisch und funktional die Anforderungen, die derzeit an eine Trainingshalle und auch für den Olympiastützpunkt gestellt werden, nicht mehr erfüllte.

Im Zuge der Planung wurde untersucht, ob und wie viele Elemente der bestehenden Halle weiter genutzt werden können, oder ob ein kompletter Neubau sinnvoller wäre. Die Untersuchungen ergaben, dass vor allem die Konstruktion, das erst vor einigen Jahren renovierte Dach, die bestehenden Umkleiden und Teile der Bodenplatte ohne größeren Aufwand in funktionaler und technischer Hinsicht auf den heute erforderlichen Stand gebracht werden können.

This idea formed the basis of the design for the athletics hall as executed. In this way one sought to maintain the balance between park and buildings and to allow those sections of the ensemble that are still used to be retained at no great additional cost.

The extension and refurbishment measures had become necessary because the hall as it existed at that time no longer met the technical and functional requirements of a modern training space and an Olympic support centre.

In the course of the planning, investigations were made to determine whether the existing hall could continue to be used and how many elements were still viable, or whether a completely new structure would make more sense. These studies showed that above all the structure, the roof (which had been refurbished only a few years before), the existing changing rooms and parts of the floor slab could be modernised functionally and technically without any great outlay.



2007 Werner-von-Linde-Halle nach Fassadenrenovierung Werner-von-Linde-Halle after facade renewal

Vorgesehen wurde daher ein weitest gehender Erhalt und eine nur vorsichtige Sanierung und Ergänzung dieser Elemente. Das vorhandene Bistro wurde aufgrund des vergrößerten Bauvolumens abgebrochen und an anderer Stelle errichtet.

Die Halle ist nun auf zwei Ebenen organisiert. Auf der Parkebene befinden sich im Osten der Sportlereingang und eine Galerie für die Wettkampfkabinen. Auf der Westseite sind auf einer Galerie Sitzplätze für ca. 470 Zuschauer, ein Foyer mit Garderobe, öffentliche WCs für Behinderte und ein Bistro untergebracht. Auf dem um 3 m abgesenkten Hallenniveau befindet sich das Oval der 200-m-Bahn mit den innenliegenden Sportflächen für Hochsprung, Weit- und Dreisprung, Stabhochsprung und einer 60-m-Laufbahn. Außerhalb des Ovals ist im Norden ein Würfkabinett für Kugelstößen, Speer- und Diskuswurf angeordnet.

For that reason, the planning foresaw the retention of the existing fabric as far as possible. This was subjected to a restrained refurbishment and complemented by the necessary additions. In view of the enlarged volume of the development, the existing bistro was demolished and erected elsewhere.

The hall is now organized on two levels. To the east, on the parking level, is the entrance for athletes and a gallery with cabins for sporting contests. On the western side is a gallery with seating for roughly 470 spectators, plus a foyer with cloakroom facilities, public toilets for disabled people and a bistro. The level of the actual hall space is three metres lower. Situated here are the oval with the 200-metre running track with areas in the middle for other athletic disciplines such as the high, long and triple jumps, pole vaulting and a 60-metre running track. Outside the oval to the north is an enclosure for shot-putting, the javelin and discus throwing.



RE-USE



FACHHOCHSCHULE FÜR
TECHNIK ULM SCHOOL OF
ENGINEERING, ULM
ULM, DEUTSCHLAND GERMANY



Detailansicht Fassade Section through facade

1994 Offeneres Ganzhauskonzept. All-glass operation for...
Das Gebäude in der Stadtmitte Stuttgarts wurde 1989 von Architekturbüro Behroch & Partner als Verwaltungsgebäude der Zentralbank der Volksbank gebaut. Die Bayerische Vereinsbank, die im Lieblingstraße 199 Stuttgart Hauptgeschäftsstelle betreibt, hat das Gebäude erworben, um zusätzliche Bürofläche schaffen zu können.

Situated in the city centre of Stuttgart, this building was erected in 1989 by Behroch & Partner as an administrative centre of the central bank (Zentralbank der Volksbank). The Bayerische Vereinsbank, which has its Stuttgart headquarters in the adjoining building, acquired the object in order to extend its office space.

The development is based on a 20-storey precast-concrete structure and the existing facade consisted of fixed glass, which was built in view of the fact that the entire building was air conditioned from the first to the fourth floor; the south-west facade overlooking Königsplatz was fixed with an additional layer of glass. This was caused by a means of sound insulation in response to the city of Stuttgart's traffic concept - which has since been abandoned.



1996 Tageslicht und natürliche Be- und Entlüftung Day lighting and natural ventilation

Das Gebäude entsprach nicht mehr den Bedürfnissen der Nutzer. Durch den Bauherrn wurde 1994 die neue Aufgabenstellung für uns formuliert:

- EDV-gerechte Arbeitsplätze
- Nutzerfreundlichkeit durch angenehme Materialien zu offener Räume, Tageslicht, natürliche Be- und Entlüftung (möglichst ohne Klimaanlage)
- Flexibilität der Raumaufteilungen
- direkte Anbindung an die benachbarte Hauptgeschäftsstelle der Bank.

At a certain point, the building no longer complied with user requirements. In 1994, the client drew up a new brief for us, which called for:

- computer-based workplaces
- a user-friendly environment (the specification of pleasing materials, operable windows, daylighting, natural ventilation of the internal spaces, without air-conditioning if possible)
- flexible spatial divisions
- a direct link to the neighbouring headquarters of the bank.



1993 Im historischen Speichergebäude Interior of historic warehouse



1998 Erweiterung Erweiterung des historischen Gebäudes



2008 Veranstaltungssaal im Speichergebäude Conference hall Auditorium in warehouse

Frei geschwungene Bänder umspielen die Fassaden der Ausstellung und Aquarienkörper wie vom Wind gebläht. Sie folgen der eigenen Baumasse leicht und elegant. Sie verbinden die unterschiedlichen Funktionen der einzelnen Balkenkörper und lassen trotz der Differenziertheit des Gebäudes ein einheitliches Bild entstehen.

Eines der drei historischen Speichergebäude ist dem Grundriss in die Nutzung des Ozeaneums einbezogen. Im dem Gebäude befinden sich Räumlichkeiten, die seiner Größe und Gestaltungsanspruch entsprechen und die Attraktivität der historischen Baustruktur nutzen. Im Speichergebäude sind die Verwaltung der historischen Museumsgebäude, ein Mehrzweckraum, ein separater Konferenzbereich mit Konferenzsaal sowie im Erdgeschoss Gastronomie untergebracht.

The layers of the history housing the exhibition and aquarium are overlaid, a heavy curving structure that resembles wind-blown sails and adds a light weight appearance to the solid building form, while the resulting structure is more a subtle integration of the old and the new.

One of the three historic warehouses of the site has been reworked into the museum. The building programme that was to be accommodated in the space was not only large in scale but also of high quality. It had to be a conference hall, a multi-purpose room, a separate conference area, as well as gastronomy.

The atmosphere of the city is...
with the old buildings...
in the 19th century...
The city is an open town...
accessible to visitors...
from the harbor and...
attractive and...
of Stralsund...
related to the sea...

om Wasser um-
schauern und Licht
erseite wie von der
einem attraktiven, ein-
houette von Stralsund,
es sich jedoch eher auf

